

CURRICULUM VITAE

Nume și prenume: FLOREA Ligia Stela

1. Societăți și funcții științifice

Societatea Română de Lingvistica Romanica (SRLR) - filiala Cluj-Napoca

Societatea Internațională de Lingvistica Romanica (până în 2012)

International Association for Dialogue Analysis – IADA (până în 2012)

- președinta Societății române de lingvistică romanică – filiala Cluj

- directorul Centrului de Lingvistică romanică și Analiza discursului al Universității Babeș-Bolyai.

Membră în comitetul științific al revistelor

- *Dacoromania*, editată de Academia română (în colegiul de redacție) ;

- *Explorations*, editată de Haute Ecole Catholique du Luxembourg (Belgia) ;

- *Semen. Revue de sémio-linguistique des textes et discours*, Université de Franche-Comté (Franța) ;

- *Studii de lingvistică*, revistă editată de Facultatea de Litere a Universității din Oradea.

2. Studii

- Liceul teoretic din Cîmpia-Turzii, între 1960 și 1965;

- Facultatea de filologie, secția franceza-română, între 1965 și 1970;

- Stagiul de doctorat în lingvistica franceza, Universitatea Babeș-Bolyai, între 1973 și 1977;

Teza de doctorat *Syntaxe du français parlé* susținută în septembrie 1980 la aceeași universitate.

3. Burse în străinătate

- bursă de specializare și documentare pentru doctorat la Universitatea Paris-Sorbonne III, Institut Censier, din 12 noiembrie 1974 pînă la 1 aprilie 1975;

- mobilitate Tempus în tehnici de traducere la Departamentul LEA de la Universitatea din Nantes și la Ecole d'Interprètes Internationaux din Mons Hainaut (Belgia), februarie-martie 1994.

4. Grade didactice

- asistent stagiar la Catedra de filologie romanica a Facultatii de Filologie, Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca (1970-1973);

- asistent titular la aceeași catedra, facultate, universitate (1973-1978);

- lector la aceeași catedră, facultate, universitate din 1978 pînă în 1990;

- lector de româna la Universitatea Paris-Sorbonne IV (decembrie 1984-septembrie 1987);

- conferențiar la Catedra de Limba și Literatura franceza a Univ. "Babeș-Bolyai" (1990-2000);

- profesor titular la aceeași catedră, facultate, universitate din februarie 2000 ;

- conducător de doctorat în lingvistică franceză, pragmatică și analiza discursului din iunie 2003;

- profesor asociat, membru al Școlii doctorale de Studii lingvistice și literare (după pens. 2011).

5. Activitatea didactică

5.1. La lectoratul de limba și literatura română de la Université de Paris Sorbonne IV:

- cursuri practice de gramatică, de traduceri și de exprimare orală (roumain en UV libre);

- cursuri magistrale de lexicologie si de literatura română (roumain en DEUG et Licence).

5.2. La Facultatea de Litere a UBB, Catedra de franceză:

- cursuri practice de fonetică, traduceri, interpretări de texte, dictări-lexic si conversatii;
- curs magistral de limba franceză contemporană (morfosintaxa verbului) la anul II, sem. 1;
- curs magistral de sintaxa franceză (faza simpla si complexa) la anul II, sem.2;
- curs si seminar optional "Introducere în pragmatica", la anul III, sem.1;
- curs si seminar optional "De la interacțiunea verbală la sintaxa orală", anul III, sem. 2;
- seminar de Introducere în filologie si cercetare la anul I;
- seminar de referate (lingvistica franceza) la anul III, sem.1 si 2;
- curs si seminar « Polifonia în structurile limbajului » programul de master "Tendințe actuale în teoria limbajului" si Direcții actuale în lingvistică ;
- curs si seminar « Curente și orientări în lingvistica romanică » - programele de master Limba română în context romanic/ Lingvistică si didactică ;
- curs si seminar « Interculturalitate si traducere : analiza critică a traducerii literare » - programele de master Lingvistică si didactică/ Literaturi francophone ;
- curs si seminar « Paradigme ale timpului în lingvistică si pragmatică » la Scoala doctorală « Metodologii actuale în lingvistica » a Facultății de Litere ;
- curs si seminar « Metode în analiza discursului » la Scoala doctorală de studii lingvistice a Facultății de Litere.

6. Conferințe si cursuri la universități din UE

- la Université de Paris-Sorbonne IV - Inter-Ages (martie 1985 si iunie 1986), la Université de Paris-Sorbonne III - UER de linguistique française (martie 1975 si iunie 1985);
- la Université de Nantes, Faculté des Lettres-UFR de Lettres Modernes (mai 1995); la Universitatea din Lund (Suedia) - Institutul de limbi romanice (mai 1998); la Universitatea din Copenhaga - Catedra de limbi romanice (mai 1998) ; la Universitatea Paris-Sorbonne III (noiembrie 2002) ;
- Misiuni de predare Erasmus/Socrate la Universitatea din Nantes, UFR de Lettres Modernes în aprilie 1999, mai 2002, aprilie 2003, mai 2006 ; la Haute Ecole Catholique du Luxembourg in aprilie 2004 ; la Facultatea de Litere din Neuchâtel, mai 2011.
- **Profesor invitat** la Université de Paris-Sorbonne III, Centre de linguistique française, 1-30 noiembrie 2002 ;
- **Cercetător invitat** la laboratoire LATTICE UMR 8094 Langues, Textes, Traitements informatiques, Cognition, CNRS - Ecole Normale Supérieure de Montrouge (oct.-decembrie 2007).

7. Comunicări la manifestări științifice internaționale

- ședintele S.Co.La.R (Syntaxe Comparée des Langues Romanes), Université de Paris III (în perioada lectoratului de limba română : 1985- 1987;
- al XVIII- lea Congres Internațional de Lingvistică și Filologie romanică, Trèves (Germania), mai 1986;
- al V-lea Simpozion de stilistica, poetica si semiotica, Universitatea Babes-Bolyai, Cluj-Napoca, noiembrie, 1990;
- Colocviul internațional "Metode în analiza discursului", Universităt Bielefeld (Germania), februarie 1991;
- al XX-lea Congres de Lingvistica si Filologie romana, Zürich (Elvetia), 6-11 aprilie 1992;
- Simpozionul Internațional "75 de ani de la fondarea Muzeului Limbii române", Cluj-Napoca octombrie 1994;
- al XXI-lea Congres Internațional de Lingvistica si Filologie romanică, Palermo (Italia), septembrie 1995;
- Colocviul Internațional "Funcții sintactice și roluri semantice", Timișoara, 15-17 aprilie, 1997;
- al XVI-lea Congres Internațional al Lingviștilor, Paris, 20-25 iulie 1997 (președinta unei secții) ;

- Colocviul Internațional “Prépositions et conjonctions de subordination”, Timișoara, mai-iunie 2001;
- al XXIII-lea Congres Internațional de Lingvistică și Filologie romanică, Salamanca (Spania), septembrie 2001 ;
- Colocviul Internațional “Proust au début du troisième millénaire”, Cluj-Napoca, octombrie 2001 ;
- Journée d'étude ATALA : « Constitution et exploitation de corpus oraux », Paris, mai 2002 ;
- Colocviul internațional “Diachrony and Semantics of the French verbal System”, Aston – Birmingham (Marea Britanie), septembrie 2003;
- Colocviul internațional “Le dévoilement de soi dans l’interaction”, Lyon, ENS, septembrie 2004;
- Colocviul internațional « Chronos 6 », Universitatea din Geneva, septembrie 2004 ;
- Colocviul internațional IADA « Cooperative and conflictive communication », Bucurest, mai 2005;
- Colocviul internațional RSL III “Représentations du sens linguistique”, Bruxelles, noiembrie 2005 ;
- Colocviul internațional Chronos 7 : « Relations entre temps, aspect et modalité », Antwerpen (Belgia), septembrie 2006;
- Colocviul internațional de macrosintaxă «La parataxe », Neuchâtel (Elveția), mai 2007 ;
- al XXV-lea Congres Internațional de Lingvistică și Filologie romanică, Innsbruck (Austria), septembrie 2007 (co-președinta, cu prof. Dominique Maingueneau (Paris 12) și Vicent Salvador (Salamanca), a secției 12 - Pragmatique synchronique et historique, analyse du discours et analyse conversationnelle) ;
- Colocviul internațional « L’Interpellation – perspectives linguistiques et didactiques », Paris, 15-17 mai 2008 (membră în comitetul științific) ;
- Colocviul internațional « le Texte : modèles, méthodes, perspectives », Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, 25-27 sept. 2008 (membră comitet de organizare și comitet științific) ;
- Colocviul internațional « Temps, aspects et classes de mots », Universitatea de Vest din Timișoara, 18-20 mai 2009 ;
- Colocviul internațional IADA « Polyphony and Intertextuality in Dialogue », Universitatea « Pompeu Fabra » din Barcelona, 15-18 septembrie 2009;
- Colocviul internațional “Interdisciplinaire et transdisciplinaire en langue, littérature et pédagogie/didactique », Universitatea din Alba-Iulia, 28-30 mai 2010 (conferință în plen) ;
- Colocviul internațional franco-român « Nominalisation(s) », Université d'Artois, Arras (Franța), 18-20 mai 2011;
- “The International Conference on Languages, E-learning and Romanian Studies”, Universitatea din Lund (Suedia), 2-5 iunie 2011;
- colocviul internațional « Le complexe du verbe », organizat de IUFM de la Lyon 1, Université Claude Bernard, 30-31 mai 2012 (membră în comitetul științific) ;
- workshop al tinerilor cercetatori în științele limbajului, organizat de CLRAD în colaborare cu Catedra de franceza și germana a Universității din Oradea, Oradea, 26 mai 2012 (conferința în plen) ;
- conferința internațională « Dialogul culturilor – între tradiție și modernitate », Universitatea din Alba Iulia, iunie 2013 (conferința în plen și membră în comitetul științific);
- conferința internațională « Dialogul culturilor – între tradiție și modernitate », Universitatea din Alba Iulia, iunie 2015 (conferința în plen și membră în comitetul științific).

8. Activitatea științifică, principalele domenii:

- sintaxa limbii franceze: *Syntaxe du français parlé*, teza de doctorat, septembrie 1980, UBB Cluj-Napoca (205 pagini) ; *Syntaxe du français actuel. La phrase simple et ses fonctions discursives*, Clusium, Cluj-Napoca, 2000; *La phrase complexe. Problèmes, analyses, interprétations*, Argonaut & Scriptor, Cluj-Napoca, 2009.

- analiza contrastivă (domeniu francez-român): peste 20 de studii și articole și o mare parte a comunicărilor de sub 7;
- gramatica verbului francez / structurile fundamentale ale limbii franceze: *Le verbe français: catégories, conjugaisons, constructions*, editura Babel, București, 1996 (308 p.), *Dictionarul verbelor franceze: flexiune, construcții, contexte, sensuri* (în colaborare cu I.Baciu și D.Roman), editura Dacia, Cluj-Napoca, 2003 (688 p.); *Dictionnaire des verbes du français actuel. Constructions, emplois, synonymes* (în colaborare cu Catherine Fuchs), éditions Ophrys, Paris, 2010 (270 p.);
- lingvistica textuală și analiza discursului: ultimele lucrări și mai ales *Temporalité, modalité et cohésion du discours*, editura Babel, București, 1999 (280 p.) ISBN 973-48-1047-2; *Gen, text și discurs jurnalistic. Tipologia și dinamica genurilor în presa scrisă română și franceză*, Ligia Stela Florea (coord. și coautor), 408 pagini, editura Tritonic din București, ISBN: 978-606-8320-25-0; *Aspects de la problématique des genres dans le discours médiatique*, Ligia Stela Florea (coord.), 188 pagini, Casa Cărții de Știință din Cluj-Napoca, ISBN: 978-606-17-0026-4; *Pour une approche linguistique et pragmatique du texte littéraire*, București, eLiteratura, 2015, 162 pagini A4, ISBN: 978-606-700-551-6.

Pe lângă cele 9 lucrări mai ample dintre care opt au fost publicate, am colaborat la o serie de volume colective, cum ar fi:

- *Dossiers du professeur de français I. Linguistique et méthodologie*, Université Babeș-Bolyai, *Analyses textuelles, Etudes françaises, Romanica I, Studii de sintaxa, Semiotică și poetică 5*, editate de Facultatea de Litere a UBB din Cluj-Napoca (vezi lista de lucrări);
- *Langue orale et linguistique du discours* (publicație a Centrului de lingvistică franceză de la Paris-Sorbonne III), *Les langues néo-latines* (publicație periodică a "Société des Langues néo-latines", Paris); *LINX* (publicație a Centrului de lingvistică de la Univ. Paris X), *Cahiers Scientifiques de l'Université d'Artois* (publicație a Universității din Arras), *Revue de linguistique romane* (publicație a Societății internaționale de Lingvistică romanică), *Revue de sémantique et pragmatique* (publicație a Universității din Orléans), *L'Information grammaticale* (editată la Paris), *Explorations* (editată de Haute Ecole du Luxembourg, la Bastogne, Belgia) și altele (vezi lista de lucrări);
- volumele de acte ale unor colocvii și congrese naționale și internaționale sau volumul editat de Universitatea din București în 2010, *Dialog, discours, enunt* (vezi lista de lucrări).

Am editat opt volume colective: *Romanica I* - hommage au Professeur Henri Jacquier, Facultatea de Filologie, Universitatea "Babeș-Bolyai" Cluj-Napoca, 1984 (211 p.); *Directions actuelles en linguistique du texte*, 2 volume la Casa Cărții de Știință, Cluj, 2010 (în colaborare); două numere din *Studia UBB*: nr. 3 pe 2004 (In memoriam Ioan Baciu - 175 p) și nr. 1 pe 2010 (Omăgiu Carmen Vlad - 256 p); nr. 1 pe 2013 și 2/2016 ale revistei *Dacoromania*, editată de Academia Română; *Gen, text și discurs jurnalistic*, București 2011; *Aspects de la problématique des genres dans le discours médiatique*, Cluj-Napoca 2011.

Am colaborat la traducerea amplului *Dictionnaire encyclopédique de pragmatique* de J.Moeschler et A.Reboul, éditions du Seuil, Paris, 1994: capitolele 6, 17 și concluziile. Versiunea românească a apărut în mai 1999 la editura Echinox din Cluj-Napoca (C.Vlad și L.Pop, coord.).

Până în 2011 am publicat în jur de 70 articole și studii în volumele sus menționate și în reviste de specialitate ca *Revue roumaine de linguistique*, *Cercetări de lingvistică*, *Dacoromania*, *Bulletin de la Société de Linguistique romane*, *Studii și cercetări lingvistice*, *Studii de lingvistică* sau în publicația universității noastre, *Studia UBB- Philologia*.

Am susținut tot atâtea comunicări la manifestările organizate de UBB sau de alte universități din țară (București, Timișoara, Oradea, Alba-Iulia), la ședințele Societății române de lingvistică romanică - filiala Cluj precum și la o serie de colocvii și congrese internaționale, menționate sub 7.

După pensionare (aprilie 2011)

- cursuri în cadrul a trei programe de master : Traductologie ("Interculturalité et traduction littéraire") în cadrul masterului de Literaturi francofone, "Polifonia în structurile limbajului", în cadrul masterului Direcții actuale în lingvistică și "Tendințe actuale în limbile romanice" în cadrul masterului Limba română în context romanic ;
- în cadrul Școlii doctorale SLL a Facultății de Litere, cursul modular "Metode în analiza discursului și Direcții în analiza discursului în spațiul francofon";
- îndrumarea activității a zece doctoranzi (susțineri de teze în 2012, 2013, 2015 și 2017);
- îndrumarea unor lucrări (disertații) de master (în 2012, 2014, 2016 și 2017) ;
- organizarea activității CLRAD : ateliere de cercetare, de traducere, participări la sesiunile anuale ale Universităților din Oradea și din Alba-Iulia cu conferințe în plen sau mese rotunde (vezi site <http://centre.ubbcluj.ro/clrad>) ;
- am editat un număr tematic al revistei *Dacoromania* a Institutului "Sextil Pușcariu" al Academiei Române: 2/2016: "Optativul în limbile romanice", apărut în decembrie 2016;
- am publicat cartea *Pour une approche linguistique et pragmatique du texte littéraire*, București, eLiteratura, 2015 precum și 15 articole, dintre care șase în volume din străinătate și restul în volume publicate în țară sau în revistele *Dacoromania* a Academiei Române, și *Atelier de traduction* a Universității din Suceava.

9. Funcții în structurile academice

- membră a Consiliului Profesorat al Facultății de Litere a UBB (din 1975 până în 2007);
- cancelar al Facultății de Litere de la UBB, Cluj-Napoca (din 1992 pînă în 1996);
- coordonator adjunct al proiectului TEMPUS - JEP 2759-91, care a dus la crearea secției de Limbi Moderne Aplicate la facultatea noastră (1991-1993);
- coordonator al ciclului de studii aprofundate "Orientations actuelles en linguistique" (între 1997 și 1999) și între 2008 și 2011 al programului de master « Lingvistică și didactică. Analiza comunicării didactice în limbile moderne (franceză, spaniolă, italiană) » ;
- responsabil de studii Erasmus/Socrate la Catedra de franceză din 1995, calitate în care am stabilit o serie de contacte care au permis catedrei noastre să încheie acorduri bilaterale cu universitățile din Nantes, Tours, Rennes II, Paris III, cu Haute Ecole Catholique du Luxembourg – Bastogne (Belgia), cu Universitatea din Orléans (Franța), cu Universitatea din Neuchâtel (Elveția) și în 2010 cu Universitatea Lyon 1 (Franța) ;
- președinta comitetului de organizare al Colocviului internațional « le Texte : modèles, méthodes, perspectives », Universitatea Babeș-Bolyai, 25-27 sept. 2008 ;
- director al proiectului de grant tip PN-II IDEI: *Gemul jurnalistic ca practică discursivă și culturală. Dinamica și tipologia genurilor în presa de informare generală română și franceză* (2009-2011).

Cluj-Napoca, 25 aprilie 2017

Prof. univ. dr. Ligia Stela Florea